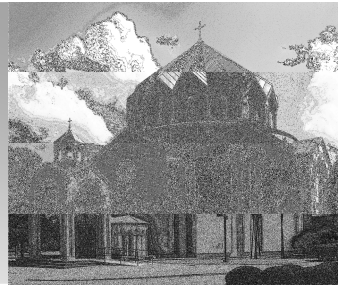


**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian - *Organist*

*Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր*  
*Have a Happy & Blessed Thanksgiving.*

**THE YEAR OF VOCATIONS  
ENTER TO WORSHIP THE LORD  
DEPART TO SERVE HIM**

**Encourage our young men to serve the Lord as priests.**

**November 21, 2010 ~ The Armenian Year of 1459**

**PRESENTATION OF THE HOLY MOTHER OF GOD  
TO THE TEMPLE**

**ԸՆԾԱՅՈՒՄՆ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ**

*Celebrant—His Eminence Archbishop Khajag Barsamian, Primate*

**THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service - *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* .....9:00 am

Divine Liturgy - *Սուրբ Պատարագ* .....9:45 am

Church School—*Կիրակնօրեայ Դպրոց* .....10:15 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

Today— Song of Solomon 1:1-11, Proverbs 11:30-12:4, Isaiah 52:7-10,  
Zechariah 2:10-13, Malachi 3:1-2, 2 Corinthians 6:16-7:1, Luke 1:39-56

Next Week:—Isaiah 36:1-9, 1 Thessalonians 1:1-10, Luke 12:13-31

**Lector: Yvonne Korkoian**

*Welcome!*

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. And make sure you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: LUKE 1:39-56**

In those days Mary arose and went with haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her from the Lord." And Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the low estate of his handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name. And His mercy is on those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm, he has scattered the proud in the imagination of their hearts, he has put down the mighty from their thrones, and exalted those of low degree; he has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, as he spoke to our fathers, to Abraham and to his posterity forever." And Mary remained with her about three months, and returned to her home.

### **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer prayers for the servants of God

**DR. EDWARD JAMIAN**

**BOGHOS PAUL TORIAN**

who entered their eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon her soul.

### **When to pray for the departed during the Badarak.**

During the singing of the penitential hymn, Lord Have Mercy *Der Vorgormia* is when it is proper to offer personal prayers especially for the sick and hospitalized and for those who sleep in the Lord Jesus Christ.

As we sing ... *Yev hivantatz pjhushgootiun. Nunchetzelotz arkayootiun /*

*And, Healing to the sick, the Kingdom to those at rest*

*Եւ հիւանդաց բժշկութիւն. ննջեցելոց արքայութիւն*

*Prayers for the recovery to good health for May Kafafian*

*Requested by Siwari Mezian*

### **PRAYERS FOR THE SICK**

Harry Avagian

Veron Der-Ghazarian

Shnorik Karougian

Helen Z. Sahakian

Alice Avedisian

Ann DerVartanian

Caitlin McEachran

Jack Serce

Andon Der-Ghazarian

Victor Gregory

William Pugh

George Tirakian

## **REQUIEM\$ WILL BE OFFERED**

November 28: December 5 & 19: January 2 & 23, 2011

### **ALTAR FLOWERS**

The floral arrangements adorning the altar today  
are presented by Masis & Alberta Godoshian  
in honor of Danielle Sarafian

### **GIFTS TO THE CHURCH**

A gift was presented to the church  
by John, Kimberly & Alex Jobouljian  
In loving memory of Aram Jobouljian

### **THANK YOU SENIOR CITIZENS**

We thank our Avaks / Senior Citizens for their food donations to “Forgotten Harvest” on the occasion of the Thanksgiving Holiday. Bless you all!

### **BIBLE STUDY**

*OUR NEXT GATHERING WILL BE ON*

*WEDNESDAY DECEMBER 15, 2010 AT 12:00 NOON*

A monthly Bible study group led by Yeretzgin Roberta Kochakian  
Bring your Bible and your lunch — we’ll provide coffee. JOIN US!

### **CHRISTMAS SEASON ALTAR FLOWERS**

If you wish to donate the Poinsettias of the Christmas Holy Season please  
call the office. 248-569-3405.

***CONGRATULATIONS TO OUR YOUTH  
WHO WILL RECEIVE  
THE PRIMATE’S BLESSING TODAY  
AS JAHAGIR/ACOLYTE***

**Jacob Bahm**

**Nareg Bezjian**

**Nicholas Boyadjian**

**Andon Nersess Anthony Der-Ghazarian**

**Spencer Keoleian**

**Danielle Sarafian**

*St. John Armenian Church Parish Christmas Card*

A Holiday Tradition  
in Support of the Social Concern Fund



Once again, parishioners may extend Christmas and New Year greetings to St. John's members in the *Parish Christmas Card*, and in so doing, support the Social Concern Fund, which offers financial assistance to the needy in our community.

The need to assist families and individuals has increased over the past few years. Also, because we have exceeded our budgetary allocation this year, your support will truly make a difference for our outreach and charitable acts of faith to those in need.

Please complete the form below and forward to the Church Office with a minimum donation of \$50.00 payable to:

St. John Armenian Church

22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075,

no later than **Monday, December 6, 2010.**

Please print your name below as you would like it to appear on the *Parish Christmas Card*. Thank you for your generosity.

\_\_\_\_\_  
Detach here

Attention: Parish Secretary

Enclosed is my gift for the Social Concern Fund. Please include the name(s) in the 2010 *Parish Christmas Card* as written below.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Donation enclosed: \$ \_\_\_\_\_

If you would like a confirmation that we received your gift, please provide us with a daytime telephone number (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
or email address \_\_\_\_\_

**PLEASE JOIN US TODAY  
BLESSING OF ACOLYTES  
BY OUR DIOCESAN PRIMATE  
HIS EMINENCE, ARCHBISHOP KHAJAG BARSAMIAN**



**FOLLOWED BY  
THANKSGIVING FAMILY DINNER  
SPONSORED BY THE CHURCH SCHOOL  
SERVED BY CHURCH SCHOOL STUDENTS  
OF THE HIGH SCHOOL DIVISION  
PROCEEDS TO SUPPORT CASP ORPHANS  
CHILDREN OF ARMENIA SPONSORSHIP PROGRAM  
*PLEASE SUPPORT THEIR EFFORTS.*  
\$10—ADULTS (18 AND OVER)  
\$5 STUDENTS (17 AND YOUNGER)  
CHILDREN 5 YEARS AND YOUNGER—FREE**

---

---



**“Relax & Enjoy Thanksgiving with your family,  
let us cater to you”  
Pick up a Continental Catering Thanksgiving menu in the  
lobby or call Deborah Budzyn at the  
Catering Office at 248.569.3446**

## **KEF KLUB CONTINUES . . .**

**Christmas Festivities**

**FRIDAY, December 17, 2010, 6:00 pm**

**@ Rec Center**

**Adults-\$8.00; Kids under 12-\$5.00; 2 & under-FREE**

**Tavloo, Cards, Games, Pickle Ball...**

***St. John's ACYOA is celebrating its***

***64th Annual November Dance***

***"Fall Fantasy"***

***Saturday, November 28, 2010***

***Doors open at 9:00 pm***

***Featuring: The Nigosian Band and DJ Esso & DJ M***

***Cash Bar***

***Donation: \$25.00***

***For more information, contact Karen Dardarian***

***248.661.0617***

***Minimum age 18; Ages 16 & 17 may attend ONLY  
if accompanied by an adult***

## ***ACYOA/FAR HOLIDAY 2010 SUPPLY DRIVE***

**The St. John's ACYOA is teaming up with  
FUND FOR ARMENIAN RELIEF  
for a supply drive to benefit the  
FAR CHILDREN'S CENTER  
in Yerevan!**

### ***ALL ITEMS MUST BE NEW!***

***Please bring in new games, puzzles, toys, school/art supplies,  
bedroom needs (for twin beds), and other necessities for children  
(toiletries, shoes, towels, etc.)***

### ***WATCH FOR DISPLAY TABLE IN CHURCH LOBBY!!!***

***\*Those who wish to make a cash donation, in lieu of donating items,  
may do so by writing a check payable to "FAR"  
(please write "Children's Center on the memo line).***

**For more information please contact:**

**Harry Kezelian - [hkezel@gmail.com](mailto:hkezel@gmail.com)**

The Armenian Students' Cultural Association  
at the University of Michigan, Ann Arbor  
invites you to  
**HYE HOP 2011**  
**Charity Dinner, Dance, and Auction**  
**Saturday, January 22, 2011 8:00 PM - 1:30 AM**  
**Michigan Union-Rogel Ballroom**  
**TICKETS \$35.00 (\$25.00 with Student ID)**  
Call Christine Santourian: **248-931-4549**  
or email: **hyehop11@umich.edu**

### **WOMEN'S RETREAT**

Sponsored by St. John's Women's Guild  
Friday, January 28 & Saturday, January 29, 2011  
Embassy Suites, Livonia  
"The Holy Spirit: At Work in the Lives of Women.  
How should our faith change our lives?"  
Retreat Facilitator: Elise Antreassian, Christian Education Coordinator,  
Diocese of the Armenian Church of America (Eastern)  
**Registration forms are available in the Lobby.**  
For phone reservations and more information please contact  
Kim Kalajian at 734-788-6767 or Heidi Aprahamian at 248-924-2638.  
**Deadline for reservations is Dec. 17, 2010**

### **WOMEN'S GUILD**

***Armenian Cuisine - Preserving Our Heritage***  
The Women's Guild's best-selling cookbook will be on sale every Sunday following church services for \$25.00  
You may also place orders online at  
<http://stjohnsarmenianchurch.com/publicationsandinfo/armeniancuisinerecipecookbook.html>,  
or by contacting Marianne Dardarian at 248.661.0617.  
**Moms and Manoogs** will meet again on Monday, Dec. 6<sup>th</sup>.  
New moms and manoogs are always welcome! Please call  
Kristen Gustafson for further information, 248.765.0471 or  
send her an email, [frissy10@hotmail.com](mailto:frissy10@hotmail.com).

**2ND ANNUAL NEW YEAR'S EVE PARTY**  
**FRIDAY, DECEMBER 31, 2010, 8PM -1:30 AM**  
**ST. JOHN ARMENIAN CHURCH CULTURAL HALL**  
**SPONSORED BY KNIGHTS & DAUGHTERS OF VARTAN**  
**TO BENEFIT THE METRO DETROIT ARMENIAN CHURCHES**  
**(See posted announcement on bulletin board for details)**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**  
*Heeshestzeh Der zamenaym  
Badarakus koh.*

**Յիշեսցէ Տէր Վամենայն Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**  
*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees  
na gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**

May the Lord grant you according to  
your own heart, and fulfill all your  
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take Mahs?**

**The GIVER says:**  
*Mahs yev pazheen yegheetsee  
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ  
Պատարագէս:**

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

God is my portion forever.

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**  
Christ is revealed amongst us  
*Kreesdos ee mech  
mer haydnetsav*

**The RECEIVER says:**  
Blessed is the revelation of Christ  
*Orhnyal eh haydootyoonun  
Kreesdosee*

**THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34**  
*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**  
I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

---

---

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**  
**Closed Thanksgiving Day.**

**After hours in an emergency, please contact:**  
**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**  
**Administrator's Cell: 248.880.8391**